

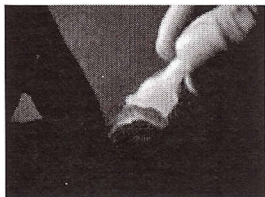


Your Health Matters

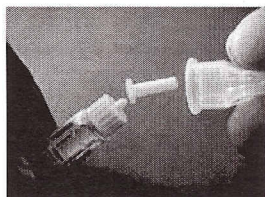
Use of Insulin Pen

Применение шприца-ручки с инсулином

1. Remove protective tab / Снимите защитный наконечник

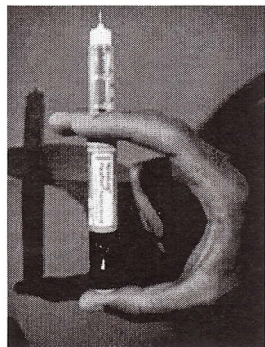


2. Screw needle onto pen / Завинтите иглу на шприц-ручку



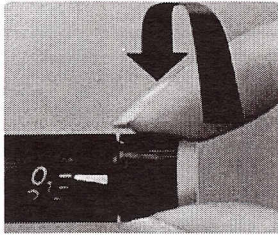
- Remove outer and inner plastic needle caps
Снимите наружный и внутренний пластиковый колпачок иглы

3. Do air shot / Сделайте впрыскивание в воздух

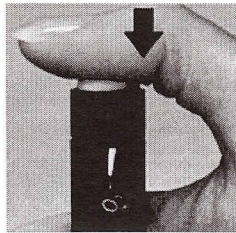
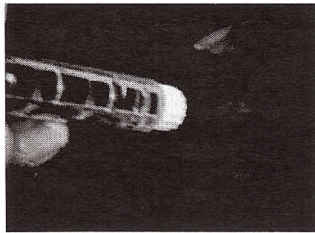


- Dial to 2 / Установите на 2
- Press button / Нажмите кнопку
- Repeat until you see insulin leak out of needle
Проделайте это снова, пока не увидите, что инсулин сочится из иглы
- Shake off excess insulin from tip
Стряхните излишний инсулин с кончика

4. Dial the insulin dose / Наберите на диске набора дозу инсулина

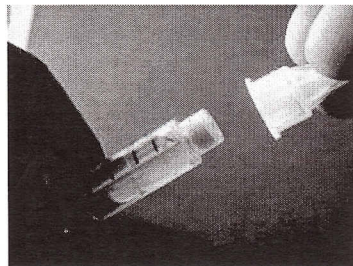


5. Give the insulin / Зарядите инсулин



- Insert needle into skin at 90 degree angle
Введите иглу в кожу под углом в 90 градусов
- Press button to deliver insulin
Нажмите кнопку, чтобы ввести инсулин
- Make sure dial returns to 0
Убедитесь, что диск набора вернулся к 0
- Count to 10 before removing needle
Досчитайте до 10, прежде чем вытащить иглу

6. Remove needle from pen / Вытащите иглу из шприца-ручки



- Never store a needle on the pen as it will draw air into the pen
Никогда не оставляйте иглу на шприце-ручке, потому что она втянет воздух в шприц-ручку

1					
1	Long-Acting Insulin / Инсулин длительного действия	Breakfast / Завтрак	Lunch / Обед	Dinner / Ужин	Bedtime / Перед сном
	Name of insulin / Название инсулина _____	units / единиц	units / единиц	units / единиц	units / единиц
2					
2	Fast-Acting Insulin / Быстродействующий инсулин	Breakfast / Завтрак	Lunch / Обед	Dinner / Ужин	
MEALS / ПРИЕМЫ ПИЩИ	Name of insulin / Название инсулина _____	Take insulin 0-15 minutes before meal / Принимайте инсулин за 0-15 минут до еды			
	Blood Sugar / Сахар крови	Dose (units) / Доза (в ед.)			
	under 80 / менее 80	None / нисколько			
	80-100				
	101-130				
	131-150				
	151-200				
	201-250				
	251-300				
	301-350				
	351-400				
	Over 400/ БОЛЕЕ 400				
3					
3	Bedtime High Sugar Correction / Коррекция высокого уровня сахара перед сном				Bedtime / Перед сном
BEDTIME / ПЕРЕД СНОМ	Name of insulin / Название инсулина _____				
	Blood Sugar / Сахар крови	Dose (units) / Доза (в ед.)			
	under 200 / менее 200	None / нисколько			
	200-250				
	251-300				
	Over 300/ более 300				
✓	Test blood sugar before every meal and at bedtime. / Проверьте сахар крови перед каждой едой и перед сном.				
✓	If blood sugar is less than 70, drink 4 oz of juice or eat glucose tablets. / Если сахар крови меньше 70, выпейте 4 унции сока или съешьте таблетки глюкозы.				
✓	Call doctor if Blood sugar is less than 70 or greater than 400. / Позвоните врачу, если сахар крови меньше 70 или больше 400.				
✓	During Prednisone or Decadron taper, call doctor if blood sugar is less than 100 two times in a row. Insulin dose may need to be changed. / Во время постепенного уменьшения дозы преднизона или декадрона позвоните врачу, если сахар крови будет меньше 100 два раза подряд. Может понадобиться изменение дозы инсулина.				

INSULIN PUMP Instructions for Инструкции по применению НАСОСА ДЛЯ ИНСУЛИНА для

Date / Число _____

- Insulin Type / Вид инсулина _____
- Insulin Pump Basal Rate: / Скорость подачи насоса для инсулина:

Time Время	Units per Hour Единицы в час
to / с до	
to / с до	
to / с до	
to / с до	
to / с до	
to / с до	

- Carbohydrate Ratio: / Пропорция углеводов:

_____ unit per / единиц на _____ Grams of Carbs / граммов углеводов
_____ unit per / единиц на _____ Grams of Carbs / граммов углеводов
_____ unit per / единиц на _____ Grams of Carbs / граммов углеводов

- High Blood Glucose Correction: / Коррекция высокой глюкозы крови:

_____ unit per / единиц на _____ points over blood sugar of / баллов сверх сахара крови, составляющего _____
_____ unit per / единиц на _____ points over blood sugar of / баллов сверх сахара крови, составляющего _____
_____ unit per / единиц на _____ points over blood sugar of / баллов сверх сахара крови, составляющего _____

- Check blood sugar before meals and at bedtime. / Проверьте сахар крови перед едой и перед сном.
- If blood sugar less than 70, drink 4 oz of juice or eat glucose tablets. / Если сахар крови меньше 70, выпейте 4 унции сока или съешьте таблетки глюкозы.
- If blood sugar remains over 300 mg/dL, change infusion set and take high blood glucose correction as an injection. / Если сахар крови продолжает оставаться на уровне выше 300 мг/децилитр, измените настройку вливания и произведите коррекцию высокой глюкозы крови в виде инъекции.